



LA IGLESIA CATEDRAL DE CRISTO


HOUSTON, TEXAS


Domingo de la Trinidad
31 de mayo 2026
1 p.m.

Trinity Sunday
May 31, 2026
1 p.m.

Le damos la bienvenida a La Iglesia Catedral de Cristo. Desde el año 1839, esta comunidad Cristiana se reúne aquí para adorar y servir a Dios. Para saber más de nosotros, le invitamos a llenar una de las tarjetas que se encuentran en su banca.

We welcome you to Christ Church Cathedral. Since 1839, this Christian community has gathered for worship. To learn more about the ministries we share in this place, you are invited to fill out one of the cards found in the pew rack.

 *La Catedral está equipada con un sistema de asistencia auditiva a través de telecoil.*

 *The Cathedral is equipped with a hearing loop for assisted listening via telecoil.*

Santa Eucaristía: Rito II

Holy Eucharist: Rite Two

EL MUY RVDO. NATHANIEL KATZ, *Deán*
Presidente

THE VERY REV. NATHANIEL KATZ, *Dean*
Celebrant

La Liturgia comienza en la página 277 del Libro de Oración Común (LOC).

The Liturgy begins on page 355 in The Book of Common Prayer (BCP).

PRELUDIO *Dios Está Aquí*
Por: Diego Orbegoso

PRELUDE *Dios Está Aquí*
By: Diego Orbegoso

La canción de Preludio se encuentra en la página 9.

The Prelude song is found on page 9

BIENVENIDA

WELCOME

ENTRADA *Espíritu Santo*
Por: Daniel Calveti

OPENING *Espíritu Santo*
By: Daniel Calveti

La canción de Entrada se encuentra en la página 9.

The Opening song is found on page 9.

La Palabra de Dios

The Word of God

Presidente Bendito sea el Dios único, santo y vivo.
Pueblo **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

Celebrant Blessed be the one, holy, and living God.
People **Glory to God for ever and ever.**

Presidente

Celebrant

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

GLORIA FC 395 *Gloria Trinitario*
La Gloria se encuentra en la página 10.

GLORIA FC 395 *Gloria Trinitario*
The Gloria is found on page 10.

COLECTA DEL DÍA

Presidente El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Presidente Oremos.

Dios omnipotente y eterno, que por la confesión de una fe verdadera nos diste a tus siervos la gracia de reconocer la gloria de la Trinidad eterna, y de adorar la Unidad en el poder de tu divina Majestad: Consérvanos firmes en esta fe y adoración, y llévanos al fin a contemplarte en tu sola y eterna gloria; tú que vives y reinas, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

PRIMERA LECTURA Génesis 1:1–2:4a

Lector/a Lectura del libro de Génesis.

En el comienzo de todo, Dios creó el cielo y la tierra. La tierra no tenía entonces ninguna forma; todo era un mar profundo cubierto de oscuridad, y el espíritu de Dios se movía sobre el agua. Entonces Dios dijo: «¡Que haya luz!».

Y hubo luz. Al ver Dios que la luz era buena, la separó de la oscuridad y la llamó «día», y a la oscuridad la llamó «noche». De este modo se completó el primer día. Después Dios dijo: «Que haya una bóveda que separe las aguas, para que estas queden separadas.»

Y así fue. Dios hizo una bóveda que separó las aguas: una parte de ellas quedó debajo de la bóveda, y otra parte quedó arriba. A la bóveda la llamó «cielo». De este modo se completó el segundo día. Entonces Dios dijo: «Que el agua que está debajo del cielo se junte en un solo lugar, para que aparezca lo seco.»

Y así fue. A la parte seca Dios la llamó «tierra», y al agua que se había juntado la llamó «mar».

Al ver Dios que todo estaba bien, dijo: «Que produzca la tierra toda clase de plantas: hierbas que den semilla y árboles que den fruto.»

Y así fue. La tierra produjo toda clase de plantas: hierbas que dan semilla y árboles que dan fruto. Y Dios vio que todo estaba bien. De este modo se completó el tercer día. Entonces Dios dijo: «Que haya luces en la bóveda celeste, que alumbren la tierra y separen el día de la noche, y que sirvan también para señalar los días, los años y las fechas especiales.»

THE COLLECT OF THE DAY

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

Almighty and everlasting God, you have given to us your servants grace, by the confession of a true faith, to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the power of your divine Majesty to worship the Unity: Keep us steadfast in this faith and worship, and bring us at last to see you in your one and eternal glory, O Father; who with the Son and the Holy Spirit live and reign, one God, for ever and ever. **Amen.**

THE FIRST LESSON Genesis 1:1–2:4a

Reader A reading from the Book of Genesis.

In the beginning when God created the heavens and the earth, the earth was a formless void and darkness covered the face of the deep, while a wind from God swept over the face of the waters. Then God said, “Let there be light”; and there was light. And God saw that the light was good; and God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day. And God said, “Let there be a dome in the midst of the waters, and let it separate the waters from the waters.” So God made the dome and separated the waters that were under the dome from the waters that were above the dome. And it was so. God called the dome Sky. And there was evening and there was morning, the second day. And God said, “Let the waters under the sky be gathered together into one place, and let the dry land appear.” And it was so. God called the dry land Earth, and the waters that were gathered together he called Seas. And God saw that it was good. Then God said, “Let the earth put forth vegetation: plants yielding seed, and fruit trees of every kind on earth that bear fruit with the seed in it.” And it was so. The earth brought forth vegetation: plants yielding seed of every kind, and trees of every kind bearing fruit with the seed in it. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the third day. And God said, “Let there be lights in the dome of the sky to separate the day from the night; and let them be for signs and for seasons and for days and years, and let them be lights in the dome of the sky to give light upon the earth.” And it was so. God made the two great lights—the greater light to rule the

Y así fue. Dios hizo las dos luces: la grande para alumbrar de día y la pequeña para alumbrar de noche. También hizo las estrellas. Dios puso las luces en la bóveda celeste para alumbrar la tierra de día y de noche, y para separar la luz de la oscuridad, y vio que todo estaba bien. De este modo se completó el cuarto día. Luego Dios dijo: «Que produzca el agua toda clase de animales, y que haya también aves que vuelen sobre la tierra.»

Y así fue. Dios creó los grandes monstruos del mar, y todos los animales que el agua produce y que viven en ella, y todas las aves. Al ver Dios que así estaba bien, bendijo con estas palabras a los animales que había hecho: «Que tengan muchas crías y llenen los mares, y que haya muchas aves en el mundo.»

De este modo se completó el quinto día.

Entonces Dios dijo: «Que produzca la tierra toda clase de animales: domésticos y salvajes, y los que se arrastran por el suelo.»

Y así fue. Dios hizo estos animales y vio que todo estaba bien.

Entonces dijo: «Ahora hagamos al hombre a nuestra imagen. Él tendrá poder sobre los peces, las aves, los animales domésticos y los salvajes, y sobre los que se arrastran por el suelo.»

Cuando Dios creó al hombre, lo creó a su imagen; varón y mujer los creó, y les dio su bendición: «Tengan muchos, muchos hijos; llenen el mundo y gobiérnenlo; dominen a los peces y a las aves, y a todos los animales que se arrastran.»

Después les dijo: «Miren, a ustedes les doy todas las plantas de la tierra que producen semilla, y todos los árboles que dan fruto. Todo eso les servirá de alimento. Pero a los animales salvajes, a los que se arrastran por el suelo y a las aves, les doy la hierba como alimento.»

Así fue, y Dios vio que todo lo que había hecho estaba muy bien. De este modo se completó el sexto día.

El cielo y la tierra, y todo lo que hay en ellos, quedaron terminados. El séptimo día terminó Dios lo que había hecho, y descansó. Entonces bendijo el séptimo día y lo declaró día sagrado, porque en ese

day and the lesser light to rule the night—and the stars. God set them in the dome of the sky to give light upon the earth, to rule over the day and over the night, and to separate the light from the darkness. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the fourth day. And God said, “Let the waters bring forth swarms of living creatures, and let birds fly above the earth across the dome of the sky.” So God created the great sea monsters and every living creature that moves, of every kind, with which the waters swarm, and every winged bird of every kind. And God saw that it was good. God blessed them, saying, “Be fruitful and multiply and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth.” And there was evening and there was morning, the fifth day. And God said, “Let the earth bring forth living creatures of every kind: cattle and creeping things and wild animals of the earth of every kind.” And it was so. God made the wild animals of the earth of every kind, and the cattle of every kind, and everything that creeps upon the ground of every kind. And God saw that it was good. Then God said, “Let us make humankind in our image, according to our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the wild animals of the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth.” So God created humankind in his image, in the image of God he created them; male and female he created them. God blessed them, and God said to them, “Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it; and have dominion over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing that moves upon the earth.” God said, “See, I have given you every plant yielding seed that is upon the face of all the earth, and every tree with seed in its fruit; you shall have them for food. And to every beast of the earth, and to every bird of the air, and to everything that creeps on the earth, everything that has the breath of life, I have given every green plant for food.” And it was so. God saw everything that he had made, and indeed, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day. Thus the heavens and the earth were finished, and all their multitude. And on the seventh day God finished the work that he had done, and he rested on the seventh day from all the work that he had done. So God blessed the seventh day and hallowed it, because on it God rested from all the work that he

día descansó de todo su trabajo de creación. Ésta es la historia de la creación del cielo y de la tierra.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El Salmo se lee responsorialmente, empezando con el/la Lector/a.

SALMO 8 *Domine, Dominus noster*

Oh Señor, soberano nuestro, *
¡cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra!
Alabada es tu gloria sobre los cielos, *
por la boca de los niños y de los que maman.
Has fundado la fortaleza, a causa de tus enemigos, *
para hacer callar al enemigo y al vengador.
Cuando contemplo tus cielos, obra de tus dedos, *
la luna y las estrellas que tú formaste,
Digo: “¿Qué es el hombre, para que tengas de él memoria, *
el hijo del hombre, que lo ampara?”
Le has hecho poco menor que los ángeles, *
y lo coronaste de gloria y honra.
Lo hiciste señorear sobre las obras de tus manos; *
todo lo pusiste debajo de sus pies:
Ovejas y bueyes, todo ello, *
y asimismo las bestias del campo;
Las aves de los cielos y los peces del mar, *
todo cuanto pasa por los senderos del mar.
Oh Señor, soberano nuestro, *
¡cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra!

SEGUNDA LECTURA 2 Corintios 13:11–13

Lector/a Lectura de la Segunda carta de San Pablo a los Corintios.

Para terminar, hermanos, deseo que vivan felices y que busquen la perfección en su vida. Anímense y vivan en armonía y paz; y el Dios de amor y de paz estará con ustedes. Salúdense los unos a los otros con un beso santo. Todos los hermanos en la fe les mandan saludos.

Que la gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios y la participación del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

had done in creation. These are the generations of the heavens and the earth when they were created.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

The Psalm is read responsively, beginning with the Reader.

PSALM 8 *Domine, Dominus noster*

O Lord our Governor, *
how exalted is your Name in all the world!
Out of the mouths of infants and children *
your majesty is praised above the heavens.
You have set up a stronghold against your adversaries, *
to quell the enemy and the avenger.
When I consider your heavens, the work of your fingers, *
the moon and the stars you have set in their courses,
What is man that you should be mindful of him? *
the son of man that you should seek him out?
You have made him but little lower than the angels; *
you adorn him with glory and honor;
You give him mastery over the works of your hands; *
you put all things under his feet:
All sheep and oxen, *
even the wild beasts of the field,
The birds of the air, the fish of the sea, *
and whatsoever walks in the paths of the sea.
O Lord our Governor, *
how exalted is your Name in all the world!

THE SECOND LESSON 2 Corinthians 13:11–13

Reader A reading from the Second Letter of St. Paul to the Corinthians.

Finally, brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you. The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with all of you.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

GRADUAL

Escucharte Hablar
Por: Marcos Witt

El Gradual se encuentra en la página 10.

EL EVANGELIO

San Mateo 28:16–20

Sacerdote El Santo Evangelio de Nuestro Señor
 Jesucristo según San Mateo.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Así pues, los once discípulos se fueron a Galilea, al cerro que Jesús les había indicado. Y cuando vieron a Jesús, lo adoraron, aunque algunos dudaban. Jesús se acercó a ellos y les dijo: —Dios me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Vayan, pues, a las gentes de todas las naciones, y hágan-las mis discípulos; bautícenlas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, y enséñenles a obedecer todo lo que les he mandado a ustedes. Por mi parte, yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo.

Sacerdote El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

SERMÓN

La Rvda. Canóniga Luz Montes

Todos de pie.

EL CREDO NICENO

p.280

ORACIÓN DE LOS FIELES

A la invocación “Te rogamos, oh Dios”, se invita al pueblo a responder: “Ven, Espíritu Santo”.

LA CONFESIÓN Y ABSOLUCIÓN

p.282

LA PAZ

p.283

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Los ministros y el Pueblo se saludan en el nombre del Señor.

GRADUAL

Escucharte Hablar
By: Marcos Witt

The Gradual is found on page 10.

THE HOLY GOSPEL

Matthew 28:16–20

Priest The Holy Gospel of our Lord Jesus
 Christ according to Matthew.

People **Glory to you, Lord Christ.**

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshiped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, “All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age.”

Priest The Gospel of the Lord.

People **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON

The Rev. Canon Luz Montes

All stand.

THE NICENE CREED

p.358

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

To the call, “We pray to you, O God,” the people are invited to respond, “Come, Holy Spirit.”

THE CONFESION AND ABSOLUTION

p.360

THE PEACE

p.360

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The People greet one another in the name of the Lord.

La Santa Comunión

EL OFERTORIO

Representantes de la congregación traen al altar las ofrendas del pueblo.

OFERTORIO FC 559 *El Ofertorio*

La canción de Ofertorio se encuentra en la página 10.

PLEGARIA EUCARÍSTICA *EOW III*

El Pueblo permanece de pie.

Presidente El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Presidente Elevemos nuestros corazones.

Pueblo **Los tenemos elevados al Señor.**

Presidente Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo **Es justo dar gracias y alabanza.**

Presidente:

Toda acción de gracias y alabanza son tuyas, Dios de amor y de misericordia, en todo tiempo y lugar, por medio de Jesucristo, tu Palabra eterna, la Sabiduría de lo alto, por quien creaste todas las cosas. Tú colocaste los cimientos del mundo y pusiste límite al mar cuando brotó del seno de la tierra; hiciste brotar toda criatura viviente y diste aliento a la humanidad.

Maravilloso eres, Santo de Bendición: todo lo que creas es un signo de esperanza para nuestro camino. Y así como las estrellas de la mañana cantan tus alabanzas nos unimos a los seres celestiales y a toda la creación mientras gritamos de alegría:

SANTO FC 77 *Santo*

El Santo se encuentra en la página 11.

El Presidente continúa:

La Gloria y el honor son tuyos, Creador de todo. Tu Palabra nunca ha callado. Llamaste a un pueblo hacia ti, como luz de las naciones, lo libraste de la esclavitud y lo condujiste a la tierra prometida. Por tu gracia, enviaste a Jesucristo para que se hiciera humano y compartiera nuestra vida, anunciara la llegada de tu Reino santo y se entregara por nosotros como ofrenda fragante.

Por Jesucristo, nuestro Redentor, nos has librado del pecado, nos has dado nueva vida, nos has reconciliado contigo y restaurado la gloria que habías soñado para

The Holy Communion

THE OFFERTORY

Representatives of the congregation bring the offerings of the People to the altar.

OFFERTORY FC 559 *El Ofertorio*

The Offertory song is found on page 10.

EUCCHARISTIC PRAYER *EOW III*

The People stand.

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give our thanks and praise.**

Celebrant

All thanks and praise are yours at all times and in all places, our true and loving God; through Jesus Christ, your eternal Word, the Wisdom from on high by whom you created all things. You laid the foundations of the world and enclosed the sea when it burst out from the womb; You brought forth all creatures of the earth and gave breath to humankind.

Wondrous are you, Holy One of Blessing, all you create is a sign of hope for our journey; And so as the morning stars sing your praises we join the heavenly beings and all creation as we shout with joy:

SANCTUS FC 77 *Santo*

The Sanctus is found on page 11.

The Celebrant continues

Glory and honor are yours, Creator of all, your Word has never been silent; you called a people to yourself, as a light to the nations, you delivered them from bondage and led them to a land of promise. Of your grace, you gave Jesus to be human, to share our life, to proclaim the coming of your holy reign and give himself for us, a fragrant offering.

Through Jesus Christ our Redeemer, you have freed us from sin, brought us into your life, reconciled us to you, and restored us to the glory you intend for us. We thank you that on the night before he

nosotros. Te damos gracias porque, en la noche antes de morir por nosotros, nuestro Señor Jesús tomó pan, y dándote gracias, lo partió, lo dio a sus discípulos y dijo: «Tomen y coman. Esto es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto en conmemoración mía.» Después de la cena, Jesús tomó la copa de vino, dio gracias, la entregó y dijo: «Beban todos de ella. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Hagan esto en conmemoración mía.»

Y así, recordando todo lo que se hizo por nosotros: la cruz, la tumba, la resurrección y la ascensión, anhelando la venida de Cristo en gloria, y presentándote estos dones que tu tierra ha formado y manos humanas han hecho, te aclamamos, oh Cristo:

Presidente y Pueblo:

Muriendo, destruiste nuestra muerte. Resucitando, nos devolviste la vida. ¡Cristo Jesús, ven en gloria!

El Presidente continúa:

Envía tu Espíritu Santo sobre nosotros y sobre estos dones de pan y vino para que sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de tu Cristo. Concédenos que, ardiendo con la fuerza de tu Espíritu, seamos un pueblo de esperanza, justicia y amor. Dador de vida, reúnenos en el Cuerpo de Cristo y, en la plenitud de los tiempos, llévanos con todo tu pueblo a la alegría de nuestro verdadero hogar eterno. Por Cristo y con Cristo y en Cristo, por inspiración de tu Espíritu Santo, te adoramos nuestro Dios y Creador en voces de alabanza sin fin.

Presidente y Pueblo:

Bendito seas ahora y siempre. AMÉN.

Presidente y Pueblo:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

died for us Jesus took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, gave it to his friends and said: "Take, eat, this is my Body, broken for you. Do this for the remembrance of me." After supper Jesus took the cup of wine, said the blessing, gave it to his friends and said: "Drink this, all of you: this cup is the new Covenant in my Blood, poured out for you and for all for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me."

And so, remembering all that was done for us: the cross, the tomb, the resurrection and ascension, longing for Christ's coming in glory, and presenting to you these gifts your earth has formed and human hands have made, we acclaim you, O Christ:

Celebrant and People

Dying, you destroyed our death. Rising, you restored our life. Christ Jesus, come in glory!

The Celebrant continues

Send your Holy Spirit upon us and upon these gifts of bread and wine that they may be to us the Body and Blood of your Christ. Grant that we, burning with your Spirit's power, may be a people of hope, justice and love. Giver of Life, draw us together in the Body of Christ, and in the fullness of time gather us with all your people into the joy of our true eternal home. Through Christ and with Christ and in Christ, by the inspiration of your Holy Spirit, we worship you our God and Creator in voices of unending praise.

Celebrant and People

Blessed are you now and for ever. AMEN.

Celebrant and People

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN *p.287*

Presidente ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Quien preside dice:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

El sacramento de la Santa Comunión es precioso para los cristianos desde hace 2.000 años. Es una forma en la que muchos sienten la realidad del perdón de Dios, nuestra unión con Dios y entre nosotros, y la vida eterna a la que pertenecemos. Por favor, sepa que no es necesario ser episcopal para recibir la Comunión. Para recibirla, puede arrodillarse o ponerse de pie en la barandilla del altar. Reciba el Pan en la palma de su mano y el Vino bebiendo de la copa o por intinción, tocando el Pan con el Vino. Hay pan sin gluten; sólo tiene que pedirlo en la barandilla del altar. Si necesita que le traigan la Comunión al banco, por favor, dígaselo a un ujier.

COMUNIÓN *Santo Espíritu*
Por: Jesús Culture

La canción de Comunión se encuentra en la página 11.

El Pueblo se pone de pie.

ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN

Dios de abundancia, nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación; nos has unido con Cristo y con los demás; y nos has hecho uno con todo tu pueblo en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos con el poder de tu Espíritu, para que proclamemos tu amor redentor al mundo y continuemos para siempre en la vida resucitada de Cristo, nuestro Salvador. Amén.

LA BENDICIÓN

SALIDA FC 392 *A la Trinidad*

La canción de Salida se encuentra en la página 11.

**For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

THE BREAKING OF THE BREAD *p.364*

Celebrant Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us.

People **Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

Celebrant

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

The sacrament of Holy Communion has been precious to Christians for 2,000 years. It is a way in which many sense the reality of God's forgiveness, our union with God and each other, and the eternal life to which we belong. Please know that you do not have to be an Episcopalian to receive Communion. To receive, you may kneel or stand at the altar rail. Receive the Bread in the palm of your hand and the Wine either by drinking from the cup or by intinction, touching the Bread to the Wine. Gluten-free Bread is available; simply ask at the altar rail. If you need Communion brought to you in the pew, please tell an usher.

COMMUNION *Santo Espíritu*
By: Jesús Culture

The Communion song is found on page 11.

The People stand.

PRAYER AFTER COMMUNION

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

THE BLESSING

CLOSING FC 392 *A la Trinidad*

The Closing song is found on page 11.

DESPEDIDA

p.289

Sacerdote Salgamos con gozo al mundo, en el
poder del Espíritu.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

THE DISMISSAL

p.366

Priest Let us go forth into the world, rejoicing
in the power of the Spirit.
People **Thanks be to God.**

PRELUDIO

Dios Está Aquí
Por: Diego Orbegoso

*//Dios está aquí,
Tan cierto como el aire que respiro,
Tan cierto como la mañana se levanta el sol,
Tan cierto porque yo le canto y me puede oír. //*

Lo puedes sentir,
A tu lado en este mismo instante
Lo puedes llevar
Muy dentro de tu corazón
Lo puedes sentir,
En ése problema que tienes
Dios está aquí,
Si tú quieres le puedes seguir

Estríbillo

*//Lo puedes sentir,
A tu lado en este mismo instante
Lo puedes llevar
Muy dentro de tu corazón
Lo puedes sentir,
En ése problema que tienes
Jesús está aquí,
Si tú quieres le puedes seguir//*

ENTRADA

Espíritu Santo
Por: Daniel Calveti

*//Espíritu Santo, revélame a Cristo
Quiero más de ti, Señor
Tú eres mi fuerza, tú eres mi ayuda
Sin ti no puedo más, Señor//*

*//Yo te adoro, porque tú eres
Yo te adoro, porque tú eres
Yo te adoro, porque tú eres Santoll*

*//Espíritu Santo, revélame a Cristo
Quiero más de ti, Señor
Tú eres mi fuerza, tú eres mi ayuda
Sin ti no puedo más, Señor//*

*//Yo te adoro, porque tú eres
Yo te adoro, porque tú eres
Yo te adoro, porque tú eres Santoll*

*//I will praise because you are
I will praise because you are
I will praise because you are Holy//*

*//Yo te adoro, porque tú eres
Yo te adoro, porque tú eres
Yo te adoro, porque tú eres Santoll*

GLORIA FC 395

Gloria Trinitario

*//Al Dios Santo, Uno y Trino: ¡Gloria!
En el cielo y en la tierra: ¡Gloria!///*

Gloria al Padre Creador
Y a su Hijo Redentor
Y al Espíritu de Amor,
Buen Consolador.

*//Gloria al Padre, gloria al Hijo
Y al Espíritu de Amor.//*

*//Al Dios Santo, Uno y Trino: ¡Gloria!
En el cielo y en la tierra: ¡Gloria! //*

GRADUAL

*Escucharte Hablar
Por: Marcos Witt*

Quiero escuchar tu dulce voz
Rompiendo el silencio en mí ser
Sé que me haría estremecer
Me haría llorar o reír
Y caería rendido ante ti

*Y no podría estar ante ti
Escuchándote hablar
Sin llorar como un niño
Y pasaría el tiempo así
Sin querer nada más
Nada más que escucharte hablar*

OFERTORIO FC 559

El Ofertorio

*Todos te presentamos
Confiando en tu amistad
Nuestro esfuerzo, nuestro sudor,
Nuestro diario trabajar.
Queremos ver convertidos
Nuestras luchas y el dolor
En tu vida y en tu valor
Derrotando al opresor.*

Mira las esperanzas
De este pueblo que hoy te llama.
Mira los sufrimientos
De los pobres que te buscan.
Atiende el clamor del pueblo
Que está viviendo en la opresión.
Queremos resucitar
En tu vino y en tu pan.
Queremos resucitar
En tu vino y en tu pan.

Estrillo

Somos un pueblo hambriento
Que camina en tierra ajena.
Solamente son nuestras
La miseria y las cadenas.
Líbranos del egoísmo,
La esclavitud y la opresión.
Queremos saciar en ti
Nuestra sed de salvación.
Queremos saciar en ti
Nuestra sed de salvación.

Estrillo

*Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo.
Llenos están el cielo
Y la tierra de tu gloria.
Hosanna, hosanna en el cielo.
Bendito el que viene
En nombre del Señor.
Hosanna, hosanna en el cielo.
Hosanna, hosanna en el cielo.*

COMUNIÓN

*Santo Espíritu
Por: Jesús Culture*

Nada vale más que tu mi Señor
No hay comparación eres nuestro vivir
Tu presencia.
He probado, he visto de tu dulce amor
Donde yo libre soy y vergüenza no hay
Tu presencia.

*Santo Espíritu te invito aquí
Inúndanos, llena la atmósfera
Tu gloria es lo que anhelamos hoy
Y ser llenados de tu presencia.*

Nada vale más que tu mi Señor
No hay comparación eres nuestro vivir
Tu presencia.
He probado, he visto de tu dulce amor
Donde yo libre soy y vergüenza no hay
Tu presencia.

*//Santo Espíritu te invito aquí
Inúndanos, llena la atmósfera
Tu gloria es lo que anhelamos hoy
Y ser llenados de tu presencia. //*

*////Déjanos ver el mover de tu presencia
Experimentar tu bondad y grandeza////*

*Santo Espíritu te invito aquí
Inúndanos, llena la atmósfera
Tu gloria es lo que anhelamos hoy
Y ser llenados de tu presencia.*

*// A Dios el Padre,
Dios el Hijo,
Dios Espíritu Santo
Demos gloria, alabanza
Y exaltemos por siempre. //*

En el principio de los tiempos,
Nuestro Padre Dios
Creó el cielo y la tierra en esplendor.
Nos dio la luz,
Nos dio la vida y nos heredó
Un mundo nuevo creado con amor.

*A Dios el Padre,
Dios el Hijo,
Dios Espíritu Santo
Demos gloria, alabanza
Y exaltemos por siempre.*

El amor de nuestro
Padre es tan grande
Que entregó a su Hijo en la cruz
Para que todo aquel
Que cree en él no muera
Y tenga vida solamente en él.

*A Dios el Padre,
Dios el Hijo,
Dios Espíritu Santo
Demos gloria, alabanza
Y exaltemos por siempre.*

Jesucristo prometió el Santo Espíritu
Para morar eternamente en nosotros.
El Espíritu es poder para ir a proclamar
Sin temor la Palabra del Señor.

*//A Dios el Padre,
Dios el Hijo,
Dios Espíritu Santo
Demos gloria, alabanza
Y exaltemos por siempre. //*

Para contactar la Catedral

Lisa Cantú, *Recepcionista*

713-222-2593

Sylvia Castellanos, *Asistente del Ministerio Latino*

713-590-3329

Website de la Catedral

www.christchurchcathedral.org

Línea para llamadas de emergencia Pastorales durante la semana después de las 5pm y fines de semana. 713-826-5332

Le informamos que nuestros servicios se retransmiten en directo en Vimeo y Facebook. Su participación en el servicio sirve como su consentimiento a la difusión de su imagen y voz y a la difusión de la imagen y voz de sus hijos menores participantes. De conformidad con la Sección 30.06 del Código Penal ("Traspaso por el titular de una licencia con una pistola oculta"), una persona con licencia en virtud del Subcapítulo H del Capítulo 411 del Código Gubernamental ("Ley de licencias de armas de fuego") no puede entrar en esta propiedad con una pistola oculta. De acuerdo con la Sección 30.07 del Código Penal ("traspaso por el titular de una licencia con un arma de fuego abierta"), una persona con licencia según el Subcapítulo H, Capítulo 411 del Código Gubernamental (ley de licencias de armas de fuego), no puede entrar en esta propiedad con un arma de fuego oculta.

Please be advised that our services are Livestreamed to Vimeo and Facebook. Your participation in the service serves as your consent to the broadcast of your image and voice and to the broadcast of the image and voice of your participating minor children. Pursuant to Section 30.06, Penal Code (trespass by license holder with a concealed handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a concealed handgun. Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a handgun that is carried openly.